



# Colloque Dictionnaires et culture numérique dans l'espace francophone

4e édition

1er et 2 juin 2023

Università di Corsica Pasquale  
Paoli

Salle immersive

UMR LISA

Bâtiment E.Simeoni

# Programme

## Jeudi 1<sup>er</sup> juin

**8h45** : Accueil, inscriptions

**9h15** : Ouverture du colloque

*9h30 : Session 1 – Axe : les dictionnaires, objets porteurs de culture et d'idéologies*

Modérateur : Nicolas SORBA

- ❖ Nadine VINCENT, Université de Sherbrooke (Québec) : « le Québec est-il une province ? Regard lexicographique sur un emploi polémique »
- ❖ Chiara MOLINARI, Università degli Studi di Milano (Italie) : « Ce que les dictionnaires en ligne (ne) nous disent (pas) du monde contemporain : le binôme langue-culture est-il encore actuel ? »
- ❖ Carmen SAGGIOMO, Università degli Studi della Campania « Luigi Vanvitelli » (Italie) : « Le Supplément du Dictionnaire de l'Académie française : entre néologismes et significations idéologiques »

**11h** : Pause

*11h30 : Session 2 – Axe : L'incrémentation de néologismes*

Modérateur : Nadine VINCENT

- ❖ Léopold JULIA, DIPRALANG – ITIC Paul Valéry Montpellier 3 (France) : « Incrémentation des anglicismes dans les dictionnaires d'usage : culture numérique et réactivité dictionnaire »
- ❖ Marie STEFFENS, Université de Liège (Belgique) et Universiteit Utrecht (Pays-Bas), et Kaja DOLAR, CREE – Inalco (France) : « Identités et idéologies lexicographiques : les néologismes du Covid dans les dictionnaires en ligne »
- ❖ Julie RINFRET, Société Druide informatique – Université du Québec à Montréal (Québec) : « Portrait comparatif de l'intégration de néologismes dans sept dictionnaires numériques »

**13h** : Buffet

*14h30 : Session 3 – Axe : les dictionnaires en ligne de langues minoritaires dans l'espace francophone*

Modérateur : Marina BRANCA

- ❖ Zahir MEKSEM, Université Abderahmane MIRA de Bejaia (Algérie), et Kahina OULD FELLA, Université Mouloud MAMMERI de Tizi-Ouzou (Algérie) : « Dictionnaires de tamazight : langue, discours et représentations sociales »
- ❖ Yacouba KOURAOGO, Université Joseph Ki-Zerbo de Ouagadougou (Burkina Faso) : « Les dictionnaires numériques de langues nationales dans les pratiques lexicographiques au Burkina Faso »

- ❖ Beatrice DAL BO et Anna GIAUFRET, Università di Genova (Italie) : « La correspondance Canioni : un projet numérique »

**16h** : Pause

*16h30 – 18h : Session 4 – Panel dédié aux travaux sur la langue corse*

- ❖ Présentations et discussions autour des projets de l'UMR CNRS 6240 LISA de l'Université di Corsica concernant la langue corse,

**20h** : Dîner

## **Vendredi 2 juin**

**9h15** : Accueil

*9h30 : Session 5 – Axe : Les dictionnaires, objets porteurs de culture et d'idéologies*

Modérateur : Wim REMYSEN

- ❖ Franck SAJOUS, CLLE – CNRS et Université de Toulouse 2 (France) : « Pour une métalexigraphie « médico-légale » qualitative et quantitative, manuelle et automatique, synchronique et diachronique des dictionnaires numériques »
- ❖ Sophie PIRON, Université du Québec à Montréal (Québec) : « La lexicographie numérique et la norme : le cas du Wiktionnaire »
- ❖ Caroline SALAGNAC, Paul Valéry Université Montpellier 3 – Praxiling (France) : « La rubrique Dire, Ne pas dire du Dictionnaire numérique de l'Académie française. Un changement de paradigme ? »

**11h** : Pause

*11h30 : Session 6 – Axe : Les dictionnaires en ligne de langues minoritaires dans l'espace francophone*

Modérateur : Alain DI MEGLIO

- ❖ Mustapha SGHIR, CRDPP – IRCAM (Maroc) : « La lexicographie numérique amazighe : état et perspectives »
- ❖ Tantely HarInjaka RAVELONJATOVO, Université d'Antananarivo (Madagascar) : « Un état de la situation sur les pratiques lexico – terminographiques malgaches en ligne »
- ❖ Amélie JOSSELIN-LERAY et Jérémie SEGOUAT, CLLE, UMR 5263, Université Toulouse Jean Jaurès & CNRS (France) : « Les dictionnaires de Langue des Signes Française à l'ère du numérique : un état des lieux »

**13h** : Buffet

*14h30 : Session 7 – Axe : Le féminin en tout genre*

Modérateur : Marie STEFFENS

- ❖ Annick FARINA, Università degli studi di Firenze (Italie) : « La mise en valeur des préjugés sexistes véhiculés par nos usages dans les dictionnaires en ligne (vs « commerciaux ») : un indice d'une plus grande sensibilité au « pouvoir des mots » ? »
- ❖ Laetitia CHICOINE, Université de Sherbrooke (Québec) : « Féminicide : un mot ambigu pour une société divisée »
- ❖ Anne DISTER, Université Saint-Louis de Bruxelles (Belgique) : « Les dictionnaires numériques et le féminin des noms d'agents en –eur »

**16h** : Pause

*16h30 : Session 8 – Axe : Les dictionnaires, objets porteurs de culture et d'idéologies*

Modérateur : Chiara MOLINARI

- ❖ Wim REMYSEN, Université de Sherbrooke (Québec) : « L'apport des humanités numériques à la pratique lexicographique et vice-versa : l'exemple du Fonds de données linguistiques du Québec (FDLQ) et du dictionnaire Usito »
- ❖ Francesco FARESIN, Università di Verona (Italie) : « Dictionnaires collaboratifs et corpus numériques pour l'enseignements du FLE : un parcours didactique sur le lexique »
- ❖ Stefano VICARI, Università degli Studi di Genova (Italie) : Dictionnaires en ligne et pratiques collaboratives : quelles retombées sur la microstructure ? »

**18h** : Mot de la fin

La lexicographie numérique est maintenant la norme et s'impose comme la manière usuelle de consulter les ouvrages de référence. C'est aujourd'hui en ligne que se renouvellent les pratiques de production, d'archivage, de diffusion et de consultation. Ce colloque s'intéresse à l'impact du numérique sur la conception, la production et la réception des dictionnaires de langue dans l'espace francophone et invite les spécialistes à réfléchir aux retombées de ces transformations sur la lexicographie en particulier, mais aussi sur la description de la langue au sens large, autant sur les plans linguistiques que sociolinguistiques.

Responsable scientifique de l'événement :

**Nicolas SORBA**

UMR CNRS 6240 LISA  
Università di Corsica Pasquale Paoli

**Nadine Vincent**

Université de Sherbrooke et CRIFUQ (Québec)